

# INHALT

EINLEITUNG .....	13
Problemstellung .....	13
Metasprache und Struktur der Arbeit .....	21
Korpus und Methode .....	26
Anmerkung zur Transliteration, Quelltexten und Übersetzungen .....	29
TEIL I: THEORETISCHE REFLEXIONEN .....	31
1. Sprachbegriffe und zentrale Sprachtheorien .....	31
1.1 Systematisierungsversuche in der Sprachwissenschaft .....	31
1.2 Sprache als Kognition .....	34
1.3 Sprache als Naturphänomen und psycho-physische Tätigkeit .....	37
1.4 Sprache als System von Zeichen und Regeln .....	39
1.5 Sprache als soziales Phänomen .....	45
1.6 Sprache als Handeln .....	50
1.6.1 Sprechakttheorie .....	50
1.6.2 Historische Pragmatik .....	54
1.7 Sprache als Prozess .....	55
1.7.1 Die unsichtbare-Hand-Theorie .....	57
1.8 Sprache als Mittel, Zweck und Ergebnis .....	59
1.9 Sprache als kulturelle Pluralität .....	61
1.10 Kleinsprachenkonzept .....	65
Paradigmennetzwerk I .....	70
2. Kulturbegriffe und (Sprach-)Kulturtheorien .....	74
2.1 Kulturwissenschaftliche Paradigmen und Systeme .....	75
2.2 Kultur als Kognition: phänomenologische Grundlagen .....	77
2.3 Kultur als Gedächtnis .....	80
2.4 Kultur als Lebenswelt und Monument .....	84
2.5 Kultur als symbolisches Handeln .....	87
2.6 Kultur als Zeichensystem und Text .....	89
2.7 Kultur als Sprache .....	91
2.8 Kultur als Differenz und Hybridität .....	93
2.9 Semiosphäre der Kultur und Kulturwandel .....	95
2.10 Das Konzept kleiner Kulturen .....	98
Paradigmennetzwerk II .....	103

<b>3. Metapher als Hyperparadigma der Sprachkultur.....</b>	<b>107</b>
<b>3.1 Metaphernbegriff und seine theoretische Einordnung.....</b>	<b>108</b>
<b>3.2 Das kognitive Potenzial der Metapher: philosophische Prämissen.....</b>	<b>110</b>
<b>3.2.1 Metapher als geistige Aktion.....</b>	<b>111</b>
<b>3.2.2 Sprachanalyse als Seinsanalyse.....</b>	<b>114</b>
<b>3.2.3 Die Totalität des Sprachlichen.....</b>	<b>116</b>
<b>3.2.4 Das Spielerische der Sprache.....</b>	<b>119</b>
<b>3.3 Absolute Metaphorizität.....</b>	<b>121</b>
<b>3.3.1 Metaphernanalyse als Seinsanalyse.....</b>	<b>124</b>
<b>3.4 Metapher als Interaktion.....</b>	<b>126</b>
<b>3.5 Metapher als Kognition.....</b>	<b>130</b>
<b>3.6 Metapher als holistischer Prozess.....</b>	<b>135</b>
<b>3.7 Die Ganzheit der Metapher und der Textbegriff.....</b>	<b>141</b>
<b>3.8 Die wechselseitige Verweisung: Hypertext-Konzept.....</b>	<b>146</b>
<b>3.9 Die poetische Kraft der Metapher.....</b>	<b>150</b>
<b>3.10 Metaphorische Sprachkonzeptualisierung.....</b>	<b>153</b>
<b>Paradigmennetzwerk III.....</b>	<b>155</b>
<b>4. Diskursbegriff und Diskurstheorien.....</b>	<b>157</b>
<b>4.1 „Frei flottierende“ Begriffsbestimmung.....</b>	<b>158</b>
<b>4.1.1 Interpretationsstufen eines Diskurses.....</b>	<b>162</b>
<b>4.2 Diskurs als sprachliches und kommunikatives Handeln.....</b>	<b>163</b>
<b>4.3. Diskurs als Sammlung von Texten.....</b>	<b>163</b>
<b>4.4 Diskurs als Träger vom Wissen und regulierende Instanz.....</b>	<b>167</b>
<b>4.5 Methoden der Diskursanalyse.....</b>	<b>169</b>
<b>4.5.1 Vorgehensweise der kritischen Diskursforschung.....</b>	<b>169</b>
<b>4.5.2 Rückgriff auf linguistische Analyseinstrumentarien.....</b>	<b>171</b>
<b>4.5.3 Dispositivanalyse – eine semiotische Richtung?.....</b>	<b>173</b>
<b>4.6 Ein Exempel: metasprachlicher Diskurs.....</b>	<b>177</b>
<b>Paradigmennetzwerk IV.....</b>	<b>181</b>
<b>5. Thesen und Prolegomena.....</b>	<b>187</b>
<b>TEIL II: HISTORISCHE HINTERGRÜNDE.....</b>	<b>193</b>
<b>1. Diskursrelevante Momentaufnahmen und Prozesse.....</b>	<b>195</b>
<b>1.1 Aktuelle soziolinguistische Situation.....</b>	<b>195</b>
<b>1.2 Diachrone Zirkularität des Diskurses und seine institutionellen Voraussetzungen....</b>	<b>202</b>
<b>2. Korrelative Analyse des diskursiven Kontextes (Paradimentransfer).....</b>	<b>211</b>

2.1 Zwei-Kulturen-Modell.....	214
2.2 Gebrauch und Gedächtnis.....	216
2.3 Text- und Grammatikkulturen.....	218
<b>TEIL III: EXEMPLARISCHE ANALYSEN.....</b>	<b>221</b>
1. Sichtbarkeiten.....	221
2. Sagbarkeiten.....	229
2.1 Familienmetaphorik.....	229
2.1.1 Mutter.....	230
2.1.2 Kind.....	236
2.1.3 Geschwister.....	239
2.1.4 Vater (vs. Mutter).....	242
2.1.4.1 „Väterchen“ Stalin.....	246
Netz I.....	248
2.2 Territorial-politische Metaphern.....	250
2.2.1 Macht- und Kriegsmetaphorik.....	252
2.2.1.1 Angriff vs. Verteidigung.....	252
2.2.1.2 Stärke vs. Schwäche.....	260
2.2.1.3 Abhängigkeit vs. Befreiung.....	263
2.2.2 Staatsmacht-, Freiheits- und Exilraum.....	267
Netz II.....	278
2.3 Raummetaphorik.....	281
2.3.1 Topoi und Behälter.....	283
2.3.2 Haus.....	287
2.3.2.1 Bestandteile des Hauses.....	294
2.3.3 Dorf vs. Stadt.....	296
2.3.4 Utopien vs. Antiutopien.....	308
2.3.4.1 Kryvija.....	309
2.3.4.2 Atlantis.....	310
2.3.4.3 Kudzija.....	311
Netz III.....	315
2.4 Bibelmetaphorik.....	316
2.4.1 Gott, Gottes Gabe, Gottes Reich.....	317
2.4.2 Leidensweg Christi.....	324
2.4.3 Missionare vs. Gläubige.....	325
2.4.4 Geist und Gebet.....	327

2.4.5 Heiligenverehrung.....	329
<b>Netz IV.....</b>	<b>334</b>
<b>2.5 Naturmetaphorik.....</b>	<b>336</b>
2.5.1 Sumpf vs. Meer.....	337
2.5.2 Reinheit vs. Verschmutzung der Umwelt.....	345
2.5.3 Agrarmetaphorik.....	349
2.5.4 Botanische Metaphern.....	354
<b>Netz V.....</b>	<b>357</b>
<b>2.6 Anthropologische Metaphern (Organismus).....</b>	<b>358</b>
2.6.1 Sprechorgane.....	359
2.6.2 Körper und Körperorgane.....	363
2.6.2.1 Sex und Erotik.....	365
2.6.2.2 Genetische Voraussetzungen und Manipulationen.....	367
2.6.3 Psyche.....	369
2.6.4 Leben vs. Tod.....	373
<b>Netz VI.....</b>	<b>380</b>
<b>2.7 Krankheitsmetaphorik.....</b>	<b>382</b>
2.7.1 Schmerz.....	383
2.7.2 Erkrankungen und Heilpraktiken.....	388
<b>Netz VII.....</b>	<b>396</b>
<b>2.8 Musikmetaphorik.....</b>	<b>398</b>
2.8.1 Musikinstrumente.....	399
2.8.2 Gesang.....	402
2.8.3 Loblied vs. Schweigen.....	408
<b>Netz VIII.....</b>	<b>414</b>
<b>2.9 Farbmetaphorik.....</b>	<b>416</b>
2.9.1 Schwarz vs. Weiß.....	417
2.9.2 Hell vs. dunkel.....	421
<b>Netz IX.....</b>	<b>423</b>
<b>2.10 Zahlenmetaphern.....</b>	<b>424</b>
2.10.1 Null.....	425
2.10.2 Zwei.....	427
2.10.3 Fünf.....	433
<b>Netz X.....</b>	<b>434</b>
<b>3. Vernetzbarkeiten und Aussichten.....</b>	<b>436</b>

3.1. Ein Hypertext der Kleinheit.....	436
3.2. World Wide Web: Globalisierung und Marktwirtschaft.....	444
3.3. „Reboot“ des Weißrussischen?.....	450
SCHLUSS.....	461
LITERATUR.....	467
ABSTRACT.....	503